



Генеральная Ассамблея

Distr.: Limited
12 November 2007
Russian
Original: English

Шестьдесят вторая сессия

Третий комитет

Пункт 63 повестки дня

Улучшение положения женщин

Австрия, Албания, Армения, Афганистан, Бельгия, Болгария, Босния и Герцеговина, Бурунди, бывшая югославская Республика Македония, Вануату, Венгрия, Гаити, Гватемала, Германия, Греция, Грузия, Дания, Демократическая Республика Конго, Доминиканская Республика, Индонезия, Ирак, Ирландия, Исландия, Испания, Италия, Камбоджа, Кипр, Коста-Рика, Латвия, Либерия, Литва, Люксембург, Мальта, Маршалловы Острова, Микронезия (Федеративные Штаты), Молдова, Монако, Науру, Нидерланды, Норвегия, Палау, Панама, Польша, Португалия, Республика Корея, Румыния, Самоа, Сан-Марино, Словакия, Словения, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Тимор-Лешти, Турция, Финляндия, Франция, Хорватия, Черногория, Чешская Республика, Чили, Швеция, Эстония и Япония: пересмотренный проект резолюции

Искоренение изнасилования и других форм сексуального насилия во всех их проявлениях, в том числе в качестве средств достижения политических целей

Генеральная Ассамблея,

подтверждая обязанность всех государств поощрять и защищать права человека и основные свободы в соответствии с Уставом Организации Объединенных Наций и руководствуясь целями и принципами Устава,

подтверждая также, что дискриминация по признаку пола противоречит Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин¹ и другим международным документам по правам человека и что ее ликвидация является неотъемлемой частью усилий по искоренению всех форм насилия в отношении женщин,

¹ United Nations, *Treaty Series*, vol. 1249, No. 20378.



подтверждая далее обязательства государств — участников Конвенции о правах ребенка², Женевских конвенций 1949 года³ и Дополнительных протоколов к ним⁴ и Международной конвенции о ликвидации всех форм расовой дискриминации⁵,

подтверждая цели, задачи и обязательства, установленные в Пекинской декларации и Платформе действий⁶, и цели, задачи и обязательства, содержащиеся в итоговом документе двадцать третьей специальной сессии Генеральной Ассамблеи, озаглавленном «Женщины в 2000 году: равенство между мужчинами и женщинами, развитие и мир в XXI веке»⁷, в отношении сексуального насилия и положения женщин в вооруженных конфликтах,

ссылаясь на все предыдущие резолюции Генеральной Ассамблеи о насилии в отношении женщин и насилии в отношении детей, включая резолюцию 61/143 от 19 декабря 2006 года об активизации усилий в целях искоренения всех форм насилия в отношении женщин, и свои другие соответствующие резолюции, а также резолюции Совета Безопасности 1325 (2000) от 31 октября 2000 года о женщинах, мире и безопасности, 1612 (2005) от 26 июля 2005 года о детях, затронутых вооруженными конфликтами, и 1674 (2006) от 28 апреля 2006 года о защите гражданского населения в вооруженных конфликтах, резолюции Экономического и Социального Совета о женщинах и девочках, резолюцию 2005/41 Комиссии по правам человека от 19 апреля 2005 года об искоренении насилия в отношении женщин⁸, резолюцию 2001/20 Подкомиссии по поощрению и защите прав человека от 16 августа 2001 года о систематических изнасилованиях, сексуальном рабстве и сходной с рабством практике⁹,

ссылаясь также на включение изнасилования и других форм преступлений на гендерной почве и преступлений, связанных с сексуальным насилием, в Римский статут Международного уголовного суда¹⁰,

ссылаясь далее на признание специальными международными уголовными трибуналами того, что изнасилование может представлять собой военное преступление, преступление против человечности или одно из составляющих деяний применительно к геноциду,

приветствуя межучрежденческую инициативу Организации Объединенных Наций «Немедленно покончить с изнасилованием: действия Организации Объединенных Наций против сексуального насилия в конфликтах»,

² Ibid., vol. 1577, No. 27531.

³ Ibid., vol. 75, Nos. 970–973.

⁴ Ibid., vol. 1125, Nos. 17512 and 17513.

⁵ Ibid., vol. 660, No. 9464.

⁶ Доклад четвертой Всемирной конференции по положению женщин, Пекин, 4–15 сентября 1995 года (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.96.IV.13), глава I, резолюция 1, приложения I и II.

⁷ Резолюция S-23/2, приложение, и резолюция S-23/3, приложение.

⁸ См. *Официальные отчеты Экономического и Социального Совета, 2005 год, Дополнение № 3* и исправление (E/2005/23 и Corr.1), глава II, раздел A.

⁹ См. E/CN.4/2002/2-E/CN.4/Sub.2/2001/40, глава II, раздел A.

¹⁰ United Nations, *Treaty Series*, vol. 2187, No. 38544.

признавая, что насилие в отношении женщин является преступлением против достоинства и физической неприкосновенности пострадавшей, которое часто наносит серьезный физический и психологический вред, и что все формы насилия в отношении женщин серьезно нарушают и ограничивают или сводят на нет осуществление женщинами всех прав человека и основных свобод и представляют собой один из серьезных факторов, препятствующих женщинам в использовании своих способностей,

признавая также, что насилие в отношении женщин коренится в исторически неравном статусе мужчин и женщин,

признавая далее, что насилие в отношении женщин препятствует социально-экономическому развитию общин и государств, а также достижению согласованных на международном уровне целей развития, включая цели в области развития, сформулированные в Декларации тысячелетия,

выражая озабоченность по поводу того, что гражданские лица, особенно женщины и дети, составляют подавляющее большинство тех лиц, которые серьезно страдают в результате вооруженных конфликтов, в том числе в качестве беженцев и внутренне перемещенных лиц, и все чаще становятся мишенью для комбатантов и вооруженных элементов, и признавая обусловленные этим последствия для прочного мира и примирения,

признавая, что государства несут главную ответственность за уважение и обеспечение прав человека всех людей, включая их собственных граждан, на их территории и как это предусматривается соответствующими нормами международного права,

подчеркивая, что на государствах лежит обязанность поощрять и защищать все права человека и основные свободы женщин и девочек и что они обязаны должным образом стараться предотвращать и расследовать случаи насилия в отношении женщин и девочек, наказывать виновных и предоставлять защиту потерпевшим и что невыполнение этой обязанности нарушает и ограничивает или сводит на нет осуществление прав человека и основных свобод потерпевших,

решительно осуждая все акты насилия в отношении женщин и девочек, независимо от того, совершаются ли эти акты лицами, действующими от лица государства, частными лицами или негосударственными субъектами, призывая к ликвидации всех форм насилия по признаку пола в семье, в целом в обществе и когда они совершаются государством или при его попустительстве, и подчеркивая необходимость рассматривать насилие в отношении женщин и девочек во всех его формах в качестве уголовного преступления, подлежащего наказанию в соответствии с законом,

подчеркивая, что никакие отдельные лица, государства или негосударственные субъекты не должны использовать изнасилование и другие формы сексуального насилия или попустительствовать им ни при каких обстоятельствах,

признавая, что изнасилование или любая другая форма сексуального насилия являются незаконными при любых обстоятельствах и в любом месте, независимо от пола и возраста потерпевшего, в том числе при содержании под стражей или в тюрьме, будь то в ходе международного или немеждународного вооруженного конфликта или на территориях, находящихся под иностранной оккупацией,

будучи глубоко озабочена изнасилованиями и другими формами сексуального насилия во всех их проявлениях, которые обычно совершаются в отношении женщин и девочек и которые, когда их используют для достижения политических целей, зачастую направлены против потерпевших, связанных с общинами, этническими группами или другими группами, считающимися антагонистическими или не оказывающими достаточной поддержки группе или образованию, силы которого совершают это преступление, и зачастую рассчитаны на унижение, доминирование, устрашение, изгнание и/или принудительное перемещение членов таких групп, включая потерпевших и их семьи, но не ограничиваясь ими,

будучи глубоко озабочена также сообщениями об изнасилованиях, в том числе совершаемых при попытке достижения политических целей,

вновь заявляя о необходимости обеспечения государствами того, чтобы лица, совершившие изнасилование или сексуальное насилие в иной форме на их территории, не действовали безнаказанно и чтобы лица, совершившие такие деяния, предавались суду, как это предусматривается национальными законами и обязательствами по международному праву, и вновь заявляя также о необходимости наказания облеченных властью лиц, признанных виновными в сексуальных преступлениях против потерпевших,

будучи преисполнена решимости положить конец изнасилованиям и другим формам сексуального насилия во всех их проявлениях, в том числе, когда они используются в качестве средств достижения политических целей,

1. *настоятельно призывает* государства:

а) принять специальные меры для защиты женщин и девочек от насилия по признаку пола, в частности от изнасилования и сексуального насилия в его других формах;

б) положить конец безнаказанности путем обеспечения для всех жертв изнасилования, особенно для женщин и девочек, равной защиты в соответствии с законом и равного доступа к правосудию и посредством расследования, уголовного преследования и наказания любых лиц, ответственных за совершение изнасилования и сексуальное насилие в других формах, включая правительственных должностных лиц, при полном соблюдении международного права, в том числе международного гуманитарного права;

в) обеспечивать для потерпевших доступ к надлежащим медицинским услугам, включая услуги в сфере сексуального и репродуктивного здоровья, психологическую помощь и посттравматическую консультативную помощь, а также к службам реабилитации, социальной реинтеграции и в соответствующих случаях предоставление им надлежащей, эффективной и достаточной компенсации согласно соответствующему международному и внутригосударственному праву;

d) разработать и осуществить на всех уровнях, когда это требуется, всеобъемлющую и комплексную стратегию предотвращения изнасилования и судебного преследования за него, которая должна включать подготовку, в частности, всего соответствующего правительственного и военного персонала, в том числе военнослужащих командного состава, сотрудников правоохранительных органов, персонала судебной системы, работников здравоохранения, учителей и социальных работников, а также общинных лидеров и представителей средств массовой информации, по всем надлежащим аспектам предотвращения изнасилования и сексуального насилия в его других формах и наказания за них, а также защиты и поддержки жертв такого насилия;

e) поощрять образование в области прав человека, в том числе по всем аспектам изнасилования и сексуального насилия в его других формах, обеспечивая приведение фактической информации о таком насилии, с тем чтобы содействовать более глубокому пониманию этого явления среди всех людей, преследуя цель предотвращения и искоренения изнасилования и сексуального насилия в его других формах;

f) существенно увеличить объем своей добровольной финансовой помощи мероприятиям, связанным с предотвращением и искоренением насилия в отношении женщин во всех его формах, с предоставлением женщинам больших прав и возможностей и обеспечением равноправия между мужчинами и женщинами, которые осуществляются специализированными учреждениями и фондами и программами Организации Объединенных Наций, включая Целевой фонд Организации Объединенных Наций в поддержку мероприятий по искоренению насилия в отношении женщин;

g) следить за ходом осуществления своих усилий по искоренению изнасилования, в том числе посредством регулярного сбора, анализа и распространения данных, и вести работу, направленную на преодоление трудностей и проблем со сбором информации о подобной практике;

h) рассмотреть вопрос о ратификации всех договоров в области прав человека или о присоединении к ним, включая в первоочередном порядке Конвенцию о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин¹ и Факультативный протокол к ней¹¹;

2. *призывает* систему Организации Объединенных Наций:

a) поддерживать усилия по искоренению изнасилования, в том числе посредством регулярного сбора, анализа и распространения данных, оказывать содействие таким усилиям и, в частности, вести работу, направленную на преодоление трудностей и проблем, связанных со сбором информации о подобной практике;

b) в максимально возможной степени учитывать потребности всех жертв сексуального насилия в программах Организации Объединенных Наций в области гуманитарной помощи;

¹¹ Ibid., vol. 2131, No. 20378.

с) выделять, в рамках имеющихся ресурсов, достаточные средства в системе Организации Объединенных Наций тем органам, специализированным учреждениям, фондам и программам, которые занимаются содействием достижению равноправия мужчин и женщин и реализации прав женщин, и на осуществляемую в масштабах всей системы Организации Объединенных Наций деятельность по искоренению насилия в отношении женщин и девочек;

3. *настоятельно призывает* государства, действуя в сотрудничестве с частным сектором, неправительственными организациями и другими субъектами гражданского общества в надлежащих случаях:

а) проводить публичные информационно-пропагандистские кампании на национальном и низовом уровнях с целью повышения осведомленности о причинах и последствиях изнасилований и сексуального насилия в его других формах;

б) создать приемные центры и приюты для потерпевших, принять другие надлежащие меры для поощрения и защиты прав женщин и обеспечить защиту, безопасное убежище, медицинскую помощь, в том числе услуги в сфере сексуального и репродуктивного здоровья, все необходимые медикаменты, включая антиретровирусные препараты и антибиотики, консультативные услуги для потерпевших и членов их семей, всеобъемлющую информацию и просвещение, юридическую помощь и реабилитацию или реинтеграцию потерпевших и их детей в общество, совместно с предпринимаемыми государством усилиями по защите и поддержке потерпевших, особенно соответствующую компенсацию, являющуюся эффективной и достаточной, при обеспечении надлежащей конфиденциальности и тайны личной жизни потерпевших и членов их семей;

с) оказывать поддержку программам по искоренению изнасилования и других форм сексуального насилия во всех их проявлениях;

д) преодолеть долгосрочные последствия, с которыми сталкиваются жертвы изнасилования и сексуального насилия в его других формах, включая правовую дискриминацию и социальный остракизм, а также последствия для детей, рожденных вследствие подобного насилия;

4. *предлагает* неправительственным организациям и другим субъектам гражданского общества:

а) выступать на местном, национальном, региональном и международном уровнях против изнасилования и сексуального насилия в его других формах, в том числе как средств достижения политических целей, в частности путем налаживания и укрепления сетей взаимодействия среди тех субъектов, которые могут предоставлять информацию о подобных случаях, и привлекать внимание к их пагубным последствиям;

б) укрепить координацию и сотрудничество в решении этой проблемы и продолжать представлять свои замечания и выводы правительствам;

5. *просит* Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее шестьдесят третьей сессии доклад об осуществлении настоящей резолюции, в том числе в отношении всех ситуаций, в которых изнасилование и сексуальное насилие в его других формах используются в качестве средств достижения политических целей.
